

SZENE 39 • NUMMER 7

Xi ħaġa għall-grizmejn

Die Apotheke schließt um sechs. Ġorġ ist gerade aufgestanden – für ihn ist jetzt Morgen – und begleitet dich. Ihr kommt um 17:58 Uhr an.

125 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ein schlechter Tag

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann nach einem Medikament fragen und verstehen, wie oft ich es nehmen soll.

Ġorġ = ■ Lena (Lukas) = ○ Ravi = ▲

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Halb sechs. Ġorġ klopft im Morgenmantel mit einer Tasse Kaffee an deine Tür.

■ Bongu!

- Bongu? Issa l-ħamsa u nofs ta' filgħaxija!
- Għaliya issa filgħodu. Jien dejjem inqum fil-ħamsa.
- Int marida (**marid**), hux? Marija taf kollox. Kif tħossok?
- Ħażin. Imma ftit aħjar minn filgħodu.
- Għandi bżonn medicina għall-grizmejn. Imma l-ispizerija tagħlaq fis-sitta.
- Mela ejja, malajr! Bil-mixi, għaxar minuti.

17:58 Uhr. Ravi, der Apotheker, hält schon seine Schlüssel.

- ▲ Bonswa. Nagħlqu f'minutejn.
- Skużani! Għandi bżonn xi ħaġa għall-grizmejn.
- ▲ Grizmejk juġġgħuk? Hawn, dawn il-pilloli. Tajbin ħafna.
- Kemm nieħu?
- ▲ Żewġ pilloli, tliet darbiet kuljum. Wara l-ikel, mhux qabel.
- Darbtejn kuljum?
- ▲ Le, tliet darbiet. Żewġ pilloli kull darba.
- Tliet darbiet, wara l-ikel. Kemm jiswew?
- ▲ Disa' ewro u disgħin ċenteżmu. F'jumejn tħossok aħjar.
- ▲ Xi ħaġa oħra?

Ġorġ legt schnell etwas Kleines auf den Tresen.

- U dan ukoll, jekk jogħġbok.

Er schließt die Tür hinter euch ab.

- ▲ Is-sitta. Magħluq!

Draußen gibt er dir das kleine Päckchen: Ohrstöpsel.

- Dawn għalik. Għall-lejl.

- Tappijiet tal-widnejn?

- Skużani għat-trumbetta. Indoqq l-aħjar bil-lejl.

- Grazzi, Ġorġ! Issa nista' norqod.

- U jien issa mmur indoqq. Il-lejl it-tajjeb!

Int u Ġorġ timxu lura d-dar bil-mod. Dak il-lejl ma tisma' xejn, u torqod tnax-il siegħa.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jagħlaq

schließen; geschlossen

Geschlossen: magħluq (m), magħluqa (f): l-ispizierija magħluqa, die Apotheke ist geschlossen. Auch bei Augen: għalqet għajnejha, sie schloss die Augen.

ESSEN • IKEL

ikla

Mahlzeit

Mehrere Mahlzeiten: ikliet. Nach dem Essen: wara l-ikel; ikel bezeichnet Essen allgemein.

HIER UND DORT • HAWN U HEMM**qabel**

vor

Vor dem Essen: qabel l-ikel. Allein bedeutet es vorher, früher: bħal qabel, wie früher.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM**medicina**

Medikament

pillola

Tablette

tappijiet tal-widnejn

Ohrstöpsel

Wörtlich: Stöpsel der Ohren. Ein Stöpsel oder Korken: tapp.

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Skużani għat-trumbetta. Indoqq l-aħjar bil-lejl.☐ A Lena☐ B Ġorg☐ C Ravi

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Le, tliet darbiet. Żewġ pilloli kull darba.

- ☐ A Danke, Ġorġ! Jetzt kann ich schlafen.
- ☐ B Nein, dreimal. Jedes Mal zwei Tabletten.
- ☐ C Du bist krank, oder? Marija weiß alles. Wie fühlst du dich?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Ich brauche ein Medikament für den Hals. Aber die Apotheke schließt um sechs.

- ☐ A Tappijiet tal-widnejn?
- ☐ B Int marida, hux? Marija taf kollox. Kif tħossok?
- ☐ C Għandi bżonn medicina għall-grizmejn. Imma l-ispizerija tagħlaq fis-sitta.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

l-ikel,

mhux

Wara

kuljum.

pilloli,

qabel.

darbiet

tliet

Żewġ

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Tliet darbiet, wara l-ikel. Kemm jiswew?
- ☐ Grazzi, Ġorġ! Issa nista' norqod.
- ☐ Int marida, hux? Marija taf kollox. Kif tħossok?
- ☐ Skużani! Għandi bżonn xi ħaġa għall-grizmejn.
- ☐ Is-sitta. Magħluq!

SZENE 39 • WÖRTER

Xi ħaġa għall-grizmejn

Etwas für den Hals

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ein schlechter Tag

Maltesisch

Online lesen & hören



medicina
Medikament



jagħlaq
schließen;
geschlossen



pillola
Tablette



ikla
Mahlzeit



qabel
vor



**tappijiet tal-
widnejn**
Ohrstöpsel

Wörter

medicina

Medikament

Għandi bżonn medicina għall-grizmejn.
Imma l-ispizerija tagħlaq fis-sitta.

jagħlaq

schließen; geschlossen

Is-sitta. Magħluq!

pillola

Tablette

Le, tliet darbiet. Żewġ pilloli kull darba.

ikla

Mahlzeit

Tliet darbiet, wara l-ikel. Kemm jiswew?

qabel

vor

Żewġ pilloli, tliet darbiet kuljum. Wara l-ikel, mhux qabel.

tappijiet tal-widnejn

Ohrstöpsel

Tappijiet tal-widnejn?

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 tappijiet tal-widnejn

- ☐ A Ohrstöpsel
- ☐ B Euro
- ☐ C neben

2 jagħlaq

- ☐ A Stockwerk
- ☐ B was
- ☐ C schließen; geschlossen

3 medicina

- ☐ A Nacht
- ☐ B Medikament
- ☐ C Leute

4 ikla

- ☐ A Guten Morgen
- ☐ B Mahlzeit
- ☐ C Lehrer/Lehrerin

5 qabel

- ☐ A Wetter
- ☐ B oben
- ☐ C vor

6 pillola

- ☐ A Farbe
- ☐ B schön
- ☐ C Tablette

W2) IN DER APOTHEKE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

minuti minutejn

Bonswa. Nagħlqu f'_____.

Bedeutung: Guten Abend. Wir schließen in zwei Minuten.

pjan medicina

Għandi bżonn _____ għall-grizmejn.

Bedeutung: Ich brauche ein Medikament für den Hals.

pillola pilloli

Hawn, dawn il-_____. Tajbin ħafna.

Bedeutung: Hier, diese Tabletten. Sie sind sehr gut.

darba darbiet

Żewġ pilloli, tliet _____ kuljum.

Bedeutung: Zwei Tabletten, dreimal täglich.

qabel Wara ma'

_____ l-ikel, mhux _____.

Bedeutung: Nach dem Essen, nicht vorher.

W3) MARIJAS LISTE

Fülle die Sprechblasen aus.



ħafna kull darba ftit darbiet lista

Marija: Bongu! Hawn hi l-_____ tiegħi.

Lena: "L-ewwel: il-pilloli, tliet _____ kuljum."

Lena: "It-tieni: te, _____ siegħa."

Lena: Kull siegħa? Dak _____ te!

Bedeutung: 1. Guten Morgen! Hier ist meine Liste.

2. „Erstens: die Tabletten, dreimal täglich.“

3. „Zweitens: Tee, jede Stunde.“

4. Jede Stunde? Das ist viel Tee!

W4) MEDIKAMENTE

Ordne die Paare zu.

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| ① pillola | ① Apotheke |
| ② magħluq | ② Medikament |
| ③ wara l-ikel | ③ jeden Tag |
| ④ qabel l-ikel | ④ vor dem Essen |
| ⑤ spiżerija | ⑤ zugemacht / geschlossen |
| ⑥ tappijiet tal-widnejn | ⑥ nach dem Essen |
| ⑦ medicina | ⑦ Tablette |
| ⑧ kuljum | ⑧ Ohrstöpsel |

Darba, darbtejn, tliet darbiet

Zweimal täglich: der Dual

7 Übungen • Dauer: 20 Min.

Ein schlechter Tag

Maltesisch

Online lesen & hören



Maltesisch hat eine eigene Form für genau zwei: den Dual mit **-ejn**. **darba** heißt einmal · **darbtejn**, zweimal · **tliet darbiet**, dreimal. **minuta**, eine Minute · **minutejn**, zwei Minuten. Deshalb sagt Ravi **Nagħlqu f'minutejn**, wir schließen in zwei Minuten. Bei einem Wort mit Dual verwendet man diesen statt **żewġ**, zwei: **jumejn**, zwei Tage, nicht **żewġ ijiem**. Ab drei steht wieder die Mehrzahl, wie in **tliet siġġijiet**.

EINS, ZWEI, DREI

Eins	Zwei	Ab drei	Bedeutung
darba	darbtejn	tliet darbiet	einmal · zweimal · dreimal
jum	jumejn	tlett ijiem	ein Tag · zwei Tage · drei Tage
siegħa	sagħtejn	tliet sigħat	eine Stunde · zwei Stunden · drei Stunden
minuta	minutejn	tliet minuti	eine Minute · zwei Minuten · drei Minuten
ġimgħa	ġimagħtejn	tliet ġimgħat	eine Woche · zwei Wochen · drei Wochen

Eins	Zwei	Ab drei	Bedeutung
xahar	xahrejn	tliet xhur	ein Monat · zwei Monate · drei Monate
sena	sentejn	tliet snin	ein Jahr · zwei Jahre · drei Jahre

Viele weibliche Wörter auf **-a** ergänzen vor der Endung ein **t**: **darbtejn**, **sentejn**, **ġimagħtejn**. Bei **minuta** heißt es einfach **minutejn**. Einige verändern sich innen: **siegħa**, **sagħtejn**.

Auch Körperpaare stehen im Dual: **widnejn**, die Ohren, **għajnejn**, die Augen, **grizmejn**, der Hals. Deshalb steht das Verb in der Mehrzahl: **Widnejja juġġhuni**. Meine Ohren tun weh. Ġorġs Geschenk, **tappijiet tal-widnejn**, sind Stöpsel für die Ohren.

KÖRPERPAARE

Eins	Zwei	Bedeutung
widna	widnejn	ein Ohr · die Ohren
għajn	għajnejn	ein Auge · die Augen
gerżuma	grizmejn	ein Hals · der Hals

Mit Besitzerendung: **widnejja**, meine Ohren · **għajnejk**, deine Augen · **grizmejha**, ihr Hals.

Wie oft: Zähle mit **darba** die Male und ergänze den Zeitraum mit **kull**, jeden, oder **kuljum**, jeden Tag: **tliet darbiet kuljum**, dreimal täglich · **darbtejn fil-ġimgħa**, zweimal wöchentlich · **kull tmien sigħat**, alle acht Stunden. Die Frage lautet **Kemm-il darba?** Wie oft?

WIE OFT?

Beispiel	Bedeutung
darba kuljum	einmal täglich
darbtejn kuljum	zweimal täglich
tliet darbiet kuljum	dreimal täglich
darbtejn fil-ġimgħa	zweimal wöchentlich
kull tmien sigħat	alle acht Stunden
kull darba	jedes Mal
Kemm-il darba?	Wie oft?

kuljum ist **kull jum** in einem Wort. Aus Modul 5 kennst du außerdem **dejjem**, immer · **spiss**, oft · **kultant**, manchmal · **qatt**, nie, mit **ma**: **Ġorġ qatt ma jqum filgħodu**.

TIPP

Żewġ pilloli kull darba: jeweils zwei Tabletten. pillola hat keinen Dual; zwei Tabletten heißen daher żewġ pilloli.

Żewġ pilloli, tliet darbiet kuljum.

Zwei Tabletten, dreimal täglich.

Darbtejn kuljum?

Zweimal täglich?

F'jumejn tħossok aħjar.

In zwei Tagen fühlen Sie sich besser.

Ċikku jiekol darbtejn kuljum.

Ċikku frisst zweimal täglich.

L-appuntament? F'ġimagħtejn.

Der Termin? In zwei Wochen.

Indoqq sagħtejn kull lejl.

Ich spiele jede Nacht zwei Stunden lang.

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Wörter für genau zwei an.

- 1 Nagħlqu f' minutejn.

Bedeutung: Wir schließen in zwei Minuten.

- 2 F' jumejn tħossok aħjar.

Bedeutung: In zwei Tagen fühlen Sie sich besser.

- 3 Ćikku jiekol darbtejn kuljum.

Bedeutung: Ćikku frisst zweimal täglich.

- 4 Indoqq sagħtejn kull lejl.

Bedeutung: Ich spiele jede Nacht zwei Stunden lang.

- 5 L-appuntament f' ġimagħtejn.

Bedeutung: Der Termin ist in zwei Wochen.

- 6 Ġorġ għandu għajnejn kannella.

Bedeutung: Ġorġ hat braune Augen.

- 7 Ġorġ, għandi bżonn tappijiet għall-widnejn!

Bedeutung: Ġorġ, ich brauche Ohrstöpsel!

- 8 Il-mowbajl tiegħi għandu sentejn.

Bedeutung: Mein Handy ist zwei Jahre alt.

G2) EINS, ZWEI ODER DREI?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Nagħlqu f'_____.

- ☐ A minuti
- ☐ B żewġ minuti
- ☐ C minutejn

Bedeutung: Wir schließen in zwei Minuten.

2 F'_____ tħossok aħjar.

- ☐ A jumejn
- ☐ B żewġ ijiem
- ☐ C ijiem

Bedeutung: In zwei Tagen fühlen Sie sich besser.

3 L-appuntament f'_____!

- ☐ A żewġ ġimgħat
- ☐ B ġimgħat
- ☐ C ġimagħtejn

Bedeutung: Der Termin ist in zwei Wochen!

4 Ċikku jiekol _____ kuljum.

- ☐ A darbiet
- ☐ B darbtejn
- ☐ C żewġ darbiet

Bedeutung: Ċikku frisst zweimal täglich.

5 Indoqq _____ kull lejl.

- ☐ A sigħatejn
- ☐ B żewġ sigħat
- ☐ C sagħtejn

Bedeutung: Ich spiele jede Nacht zwei Stunden lang.

6 Ġorġ idoqq fil-banda: kull _____ hemm kunċert.

- ☐ A xhur
- ☐ B żewġ xhur
- ☐ C xahrejn

Bedeutung: Ġorġ spielt in der Kapelle: Alle zwei Monate gibt es ein Konzert.

7 Ċikku kemm għandu żmien? Forsi _____, forsi għaxar snin.

- ☐ A sentejn
- ☐ B sentin
- ☐ C żewġ snin

Bedeutung: Wie alt ist Ċikku? Vielleicht zwei, vielleicht zehn.

8 Ġorġ għandu _____ kannella.

- ☐ A għajn
- ☐ B għajnijiet
- ☐ C għajnejn

Bedeutung: Ġorġ hat braune Augen.

9 Grazzi għat-tappijiet tal-_____!

- ☐ A widna
- ☐ B widnejn
- ☐ C widniet

Bedeutung: Danke für die Ohrstöpsel!

10 Għandek uġiġħ fil-_____?

- ☐ A griżmijiet
- ☐ B griżma
- ☐ C griżmejn

Bedeutung: Haben Sie Halsschmerzen?

G3) WIE OFT?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Žewg pilloli, tliet _____ kuljum.

- ☐ A darbiet
- ☐ B darbtejn
- ☐ C darba

Bedeutung: Zwei Tabletten, dreimal täglich.

2 _____ kuljum?

- ☐ A Darbiet
- ☐ B Darbtejn
- ☐ C Žewg darbiet

Bedeutung: Zweimal täglich?

3 Ixrob it-te tliet darbiet _____.

- ☐ A kuljum
- ☐ B kull
- ☐ C jum

Bedeutung: Trinken Sie dreimal täglich Tee.

4 Żewg pilloli _____ darba.

- ☐ A kull
- ☐ B kuljum
- ☐ C kemm

Bedeutung: Jeweils zwei Tabletten.

5 _____ darba kuljum?

- ☐ A Kull
- ☐ B Kemm-il
- ☐ C Kemm

Bedeutung: Wie oft am Tag?

6 Ġorġ _____ ma jqum filgħodu.

- ☐ A qatt
- ☐ B dejjem
- ☐ C spiss

Bedeutung: Ġorġ steht nie morgens auf.

7 Rita tiġi għandi darbtejn _____.

- ☐ A ġimgħa
- ☐ B kull ġimgħa
- ☐ C fil-ġimgħa

Bedeutung: Rita kommt zweimal pro Woche zu mir.

G4) ZWEI VON ALLEM

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

minutejn minuti

Nagħlqu f' _____!

Bedeutung: Wir schließen in zwei Minuten!

ijiem jumejn darbiet darbtejn

Żewġ pilloli, _____ kuljum, għal _____.

Bedeutung: Zwei Tabletten, zweimal täglich, zwei Tage lang.

ġimagħtejn ġimgħat

L-ewwel appuntament f'_____!

Bedeutung: Der erste Termin ist in zwei Wochen!

kuljum kull darbtejn darba

Ella tiġi għandi _____, u Rita _____ fil-ġimgħa.

Bedeutung: Ella kommt jeden Tag zu mir, Rita zweimal pro Woche.

sagħtejn qatt kultant siegħa

Indoqq _____ kull lejl, u _____ tliet sigħat.

Bedeutung: Ich spiele jede Nacht zwei Stunden, manchmal drei Stunden.

xhur xahrejn sentejn snin

Tonio jmur Għawdex kull _____, u Ċikku għandu forsi

_____.

Bedeutung: Tonio fährt alle zwei Monate nach Gozo, und Ċikku ist vielleicht zwei Jahre alt.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 tliet darbiet pilloli, Żewġ kuljum.

Bedeutung: Zwei Tabletten, dreimal täglich.

2 darbtejn kuljum? Mela,

Bedeutung: Also zweimal täglich?

3 darbtejn jiekol kuljum. Ćikku

Bedeutung: Ćikku frisst zweimal täglich.

4 tħossok Wara jumejn aħjar.

Bedeutung: Nach zwei Tagen fühlen Sie sich besser.

5 Indoqq lejl. kull sagħtejn

Bedeutung: Ich spiele jede Nacht zwei Stunden lang.

6 wara L-appuntament hu ġimagħtejn.

Bedeutung: Der Termin ist in zwei Wochen.

7 Ġorġ għandu kannella. għajnejn

Bedeutung: Ġorġ hat braune Augen.

8 Il-mowbajl għandu tiegħi sentejn.

Bedeutung: Mein Handy ist zwei Jahre alt.

9 Tonio Għawdex jmur kull xahrejn.

Bedeutung: Tonio fährt alle zwei Monate nach Gozo.

10 uġiġħ Għandi fil-grizmejn.

Bedeutung: Ich habe Halsschmerzen.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Der Apotheker sagt: dreimal täglich. Frage nach, ob du richtig gehört hast. Du sagst:**
 - ☐ A Tliet darbtejn kuljum?
 - ☐ B Tliet darba kuljum?
 - ☐ C Tliet darbiet kuljum?

- 2 Frag den Apotheker, wie oft pro Tag du sie nehmen sollst. Du sagst:**
 - ☐ A Kemm jiswew kuljum?
 - ☐ B Kemm-il darba kuljum?
 - ☐ C Kull darba kuljum?

- 3 Der Apotheker sagt, dass er gleich schließt. Ravi sagt:**
 - ☐ A Nagħlqu f'minutejn.
 - ☐ B Nagħlqu f'minuti.
 - ☐ C Nagħlqu f'żewġ minuti.

4 Ġorġ gibt dir eine kleine Packung für die Nacht. Ġorġ sagt:

- ☐ A Dawn għalik. Tappijiet tal-widna.
- ☐ B Dawn għalik. Tappijiet tal-għajnejn.
- ☐ C Dawn għalik. Tappijiet tal-widnejn.

5 Sag Ella, dass dein Termin in zwei Wochen ist. Du sagst:

- ☐ A L-appuntament tiegħi f'ġimagħtejn.
- ☐ B L-appuntament tiegħi f'żewġ ġimgħat.
- ☐ C L-appuntament tiegħi f'ġimgħa.

G7) ZWEI DAVON

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--------------|--------------------|
| ① minutejn | Ⓐ zwei Tage |
| ② sentejn | Ⓑ zwei Wochen |
| ③ xahrejn | Ⓒ zweimal |
| ④ widnejn | Ⓓ zwei Jahre |
| ⑤ darbtejn | Ⓔ die beiden Ohren |
| ⑥ sagħtejn | Ⓕ zwei Minuten |
| ⑦ jumejn | Ⓖ zwei Stunden |
| ⑧ ġimagħtejn | Ⓗ zwei Monate |